

**No. 5430**

---

**ITALY  
and  
TUNISIA**

**Trade Agreement (with exchange of notes). Signed at Tunis,  
on 8 April 1958**

*Official text: French.*

*Registered by Italy on 2 November 1960.*

---

**ITALIE  
et  
TUNISIE**

**Accord commercial (avec échange de notes). Signé à Tunis,  
le 8 avril 1958**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par l'Italie le 2 novembre 1960.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5430. TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE ITALIAN REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF TUNISIA. SIGNED AT TUNIS, ON 8 APRIL 1958

The Government of the Italian Republic and the Government of the Republic of Tunisia, desiring to strengthen the bonds of friendship and to develop trade relations between their two countries, have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The Government of the Italian Republic and the Government of the Republic of Tunisia shall grant each other, within the framework of the regulations in force in the two countries, the most favourable treatment possible in regard to import and export licences.

*Article 2*

The Italian Government shall continue to accord to Tunisia, as a member of the Franc Area, the import regime that is or shall later be applied in respect of countries members of the European Payments Union and of OEEC.

*Article 3*

The competent Tunisian authorities shall authorize the importation into Tunisia of the goods originating in and coming from Italy which are listed in schedule I<sup>2</sup> annexed to this Agreement, up to the values or quantities specified therein.

On their side, the Italian authorities shall issue any export licences required for these products.

*Article 4*

The competent Italian authorities shall authorize the importation into Italy of the goods originating in and coming from Tunisia which are listed in schedule T<sup>3</sup> annexed to this Agreement, up to the values or quantities specified therein.

On their side, the Tunisian authorities shall authorize the exportation of these goods.

<sup>1</sup> Came into force on 8 April 1958, the date of signature, in accordance with article 8.

<sup>2</sup> See p. 331 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 337 of this volume.

*Article 5*

The competent departments of the two Governments shall communicate to each other all relevant information concerning commercial exchanges and, in particular, import and export statistics and statements showing the extent to which the quotas provided for under the Agreement have been taken up.

*Article 6*

Payments between Italy and Tunisia, including payments relating to the exchange of goods provided for under this Agreement, shall be settled in accordance with the provisions of the payments agreement between the Franc Area and Italy.

*Article 7*

A Joint Commission shall meet at the request of either of the two Governments. It shall be empowered to consider the application of this Agreement and to propose such measures as may help to improve economic relations between the two countries and to settle any difficulties which may arise.

*Article 8*

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for a period of one year beginning on 1 April 1958.

DONE at Tunis on 8 April 1958 in two copies, in the French language, both copies being equally authentic.

For the Government  
of the Italian Republic :  
Raffaele FERRETTI

For the Government  
of the Republic of Tunisia :  
Néjib BOUZIRI

## SCHEDULE I

## QUOTAS FOR IMPORTATION OF PRODUCTS OF THE ITALIAN REPUBLIC INTO TUNISIA

	(In millions of francs)
1. Rice . . . . .	50
2. Cheese . . . . .	G. Q.
3. Seeds for planting . . . . .	5
4. Infant foods and dietetic products . . . . .	5
5. Preserved tomatoes . . . . .	75 + as agreed
6. Preserved meats, including pig meat . . . . .	P.M.
7. Branded wine in bottles, sparkling wines, vermouth, aperitifs, spirits and liqueurs . . . . .	5

	(In millions of francs)
8. Leaf tobacco and manufactured tobacco. . . . .	215 tons (80)
9. Marble and alabaster in the rough and partly finished . .	50
10. Pumice stone . . . . .	10
11. Sulphur . . . . .	300 + as agreed
12. Varnishes, colours, dyes, enamels	
13. Celluloids and plastic materials in sheets and semi-manu- factured . . . . .	15
14. Chemical products, insecticides . . . . .	G. Q.
15. Chemical fertilizers . . . . .	50
16. Tanning substances . . . . .	3
17. Sensitized, unexposed roll-film, perforated or otherwise, plates, pasteboard and paper for photography and radiography . . . . .	15
18. Pharmaceutical products and medicines . . . . .	20
19. Petrol and other petroleum distillation products . . . .	P. M.
20. Liquefied gas . . . . .	As required
21. Rubber tyres and tubes . . . . .	60
22. Rubber transmission and conveyor belts and other rubber articles . . . . .	20
23. Linoleum, textile fabric coated or impregnated with oil, and imitation leather . . . . .	10
24. Wood fibre panels, boards and sheets . . . . .	5
25. Paper and paperboard, including wrapping paper for fruit	50
26. Paper bags . . . . .	80
27. Books and printed matter in any language . . . . .	2
28. Nets and netting of all kinds . . . . .	60
29. Sewing thread . . . . .	10
30. Fabrics of synthetic or artificial fibres . . . . .	300
31. Cotton fabrics . . . . .	G. Q.
32. Silk fabrics of all kinds . . . . .	As required
33. Fabrics woven wholly or partly of any kind of wool . .	300
34. Fabrics and sacks of hemp, flax and jute (including " Olona " cloth), even if waterproofed for tilts . . . . .	50
35. Twine, string, rope and other articles of hemp . . . . .	30
36. Fishing nets, including netting twine . . . . .	10
37. Nylon hosiery . . . . .	3
38. Pull-overs and similar knitted articles . . . . .	20
39. Hat-bodies and hats of felt and straw . . . . .	2
40. Leather and other tanned hides and skins . . . . .	20
41. Table-ware and household utensils, excepting aluminium articles . . . . .	8
42. Cooking appliances . . . . .	10
43. Vitreous mosaic for walls and floors . . . . .	4
44. Fishing lamps and accessories . . . . .	6

	(In millions of francs)
45. Plate-glass, glass-ware including flasks for essential oils, small glass-ware and <i>rocaïlle</i> . . . . .	6
46. Syringes, thermometers, and medical and surgical instruments . . . . .	10
47. Tubes and pipes of cast iron, iron or steel, welded or seamless, and their fittings . . . . .	30 + as agreed
48. Miscellaneous metallurgical products, including tinplate . . . . .	60 + as agreed
49. Tin cans . . . . .	As required
50. Hardware, including locks and padlocks . . . . .	30 + as agreed
51. Hand tools . . . . .	10
52. Mining and construction equipment, and machinery for crushing and grinding . . . . .	60 + as agreed
53. Excavators . . . . .	20 + as agreed
54. Miscellaneous machinery for the food industry, and spare parts . . . . .	150 + as agreed
55. Household sewing machines, units and parts . . . . .	20
56. Industrial sewing machines, accessories and spare parts . . . . .	15
57. Machine tools and spare parts . . . . .	25
58. Typewriters and spare parts . . . . .	30
59. Calculating machines, duplicating machines, cash registers, other office machines and spare parts . . . . .	20
60. Miscellaneous machinery for industry, and spare parts . . . . .	150 + as agreed
61. Printing machinery, parts and type . . . . .	30
62. Agricultural machinery . . . . .	G.Q.
63. Heavy electrical equipment and machinery . . . . .	100 + as agreed
64. Light electrical equipment . . . . .	20
65. Radio sets, parts and accessories . . . . .	15
66. Electrical apparatus for medical purposes, and radiological apparatus . . . . .	10
67. Refrigerators and other electrical apparatus, including air conditioners . . . . .	15
68. Industrial refrigerating plant . . . . .	20
69. Carbon and graphite for electrical equipment . . . . .	3
70. Telecommunication equipment and spare parts . . . . .	50
71. Tractors and spare parts . . . . .	120
72. Buses, coaches and other passenger road motor vehicles, accessories and spare parts . . . . .	60
73. Trucks, lorries, trailers, and spare parts . . . . .	140
74. Miscellaneous motors, pumps, compressors, motor pumps and motor compressors . . . . .	60
75. Motor-cycles, motor-scooters, light motor-cycles, parts and accessories . . . . .	20
76. Bicycles, parts and accessories . . . . .	5
77. Miscellaneous railway and tramway equipment . . . . .	As required

	(In millions of francs)
78. Spectacles and lenses for spectacles . . . . .	1
79. Scientific precision instruments and apparatus, measuring instruments, optical instruments and drawing instruments	10
80. Ball bearings and roller bearings . . . . .	20
81. Cinematograph cameras and projectors, and photographic cameras . . . . .	15 + as agreed
82. Sporting arms and ammunition . . . . .	5
83. Handicraft products . . . . .	2
84. Footwear accessories (including forms) and parts . . . .	10
85. Electric primers, detonators and accessories . . . . .	5
86. Appliances for hairdressing salons . . . . .	5
87. Haberdashery . . . . .	8
88. Perfumes, cosmetics and other toilet preparations . . .	2
89. Sanitary articles, unglazed and undecorated ceramic tiles .	10
90. Packaging for citrus and other fruits . . . . .	30
91. Electric cables and flex . . . . .	15
92. Accordions and other musical instruments . . . . .	3
93. Asphalt mastic, bitumen and tar . . . . .	40
94. Taps and tap fittings . . . . .	20
95. Office supplies, pens, pen-holders, fountain pens, etc. . .	8
96. Wire gauze for beds . . . . .	10
97. Fishing craft . . . . .	P.M.
98. Miscellaneous . . . . .	400

## SCHEDULE T

## QUOTAS FOR IMPORTATION OF PRODUCTS OF THE REPUBLIC OF TUNISIA INTO ITALY

1. Raw cork, more than 30 millimetres in thickness . . . . . 500 tons
2. Other unworked corks and cork waste, designated as *sugherone*,  
*sugheraccio*, *ritagli* and *cascami di sughero* . . . . . G.Q.
3. Branded wine in bottles . . . . . 2 million francs

## EXCHANGE OF NOTES

## I

## THE CHAIRMAN OF THE ITALIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

In the course of the negotiations leading up to the signing of the Trade Agreement of today's date,<sup>1</sup> the Italian delegation, emphasizing the peculiar

<sup>1</sup> See p. 329 of this volume.

position in regard to the balance of trade between the two countries, and with a view to increasing Italian exports to Tunisia, urged that specific quotas should be arranged for the following products :

- Chestnuts
- Apples and pears
- Other fresh fruits
- Dried fruits
- Confectionery, pastry, biscuits, chocolate goods and ice cream
  
- Furniture
- Articles of apparel made up
- Knitted goods and other textile products
- Footwear
- Hosiery other than nylon
- Miscellaneous leather goods
- Table ware and household utensils of aluminium
- Games, toys and dolls
- Jewellery, and goldsmiths' and silversmiths' ware

The Tunisian delegation intimated that at the present time it saw no prospect of the importation of the above-mentioned products from any country being allowed.

However, it gave assurance that, in the event of imports of the above-mentioned products into Tunisia again being permitted, quotas would be arranged for Italy with due regard to the traditional Italian export trade with Tunisia.

While acknowledging this statement, the Italian delegation feels compelled to express its deep concern at the effects of the suspension of Italy's exports in the sectors mentioned as a result of the decisions taken by Tunisia.

I should be grateful if you would kindly acknowledge receipt of this letter.

I have the honour to be, etc.

FERRETTI

The Chairman of the Tunisian delegation  
Tunis

## II

## THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows :

[See note I]

I have the honour to be, etc.

BOUZIRI

The Chairman of the Italian delegation  
Tunis

## III

## THE CHAIRMAN OF THE ITALIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

In the course of the negotiations leading up to the signing of the Trade Agreement of today's date, the Tunisian delegation gave assurance that during the period of validity of the Agreement the competent Tunisian authorities would issue licences for the export to Italy of the products and quantities listed below :

Natural phosphates . . . . .	500,000 tons
Iron ore . . . . .	100,000 tons
Raw hides and skins . . . . .	1,000 tons

The Tunisian delegation also gave the assurance that, in the event of the competent Tunisian authorities lifting the restrictions on the export of scrap iron and disused railway and tramway equipment, licences would be issued for the export of these products to Italy in view of the traditional position of the Italian market as importer of these products from Tunisia.

I should be grateful if you would kindly confirm that you are in agreement with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

FERRETTI

The Chairman of the Tunisian delegation  
Tunis



## IV

## THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows :

[See note III]

I have the honour to confirm that I am in agreement with the contents of the foregoing letter.

I have the honour to be, etc.

BOUZIRI

The Chairman of the Italian delegation  
Tunis

## V

## THE CHAIRMAN OF THE ITALIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

In the course of the negotiations leading up to the signing of the Trade Agreement of today's date, the Tunisian delegation gave assurance that the competent Tunisian authorities would issue import licences for the following products under the quota heading " Miscellaneous " :

- Lace, tulle, and embroidery
- Vulcanized fibres
- Cutlery, table silver, etc.
- Barrel staves
- Sports goods
- Ivory combs

I should be grateful if you would kindly confirm that you are in agreement with the foregoing.

I have the honour to be, etc.

FERRETTI

The Chairman of the Tunisian delegation  
Tunis

## VI

## THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows :

[See note V]

I have the honour to confirm that I am in agreement with the contents of the foregoing letter.

I have the honour to be, etc.

BOUZIRI

The Chairman of the Italian delegation  
Tunis

## VII

## THE CHAIRMAN OF THE TUNISIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1958

Sir,

In the course of the negotiations leading up to the signing of the Trade Agreement of today's date, the Tunisian delegation drew the attention of the Italian delegation to the problem of the transit of Tunisian citrus fruit through Italian ports. Referring to note No. 306, dated 19 February 1958, from the Italian Embassy in Tunisia concerning Italian regulations governing the transit of vegetable products, the Tunisian delegation pointed out that these regulations did not solve the basic problem, since it had always been the regular practice for Tunisian fruit to be exported in bulk or in crates and boxes, without paper wrappings.

I have the honour to be, etc.

BOUZIRI

The Chairman of the Italian delegation  
Tunis

## VIII

## THE CHAIRMAN OF THE ITALIAN DELEGATION

Tunis, 8 April 1959

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows :

[*See note VII*]

Let me assure you that I will certainly submit the matter to the competent Italian authorities with a view to a satisfactory solution being found.

I have the honour to be, etc.

FERRETTI

The Chairman of the Tunisian delegation  
Tunis

---